

## Instrucciones adicionales

### Adaptador VEGADIS

Para conectar una unidad de visualización y configuración externa o un sensor Secondary



Document ID: 45250



**VEGA**

## Índice

<b>1</b>	<b>Para su seguridad</b> .....	<b>3</b>
1.1	Uso previsto .....	3
1.2	Instrucciones generales de seguridad.....	3
1.3	Instrucciones de seguridad para zonas Ex.....	3
<b>2</b>	<b>Descripción del producto</b> .....	<b>4</b>
2.1	Estructura.....	4
2.2	Principio de operación.....	4
<b>3</b>	<b>Montaje</b> .....	<b>6</b>
3.1	Preparación del montaje .....	6
3.2	Pasos de montaje.....	6
<b>4</b>	<b>Conexión</b> .....	<b>7</b>
4.1	Resumen.....	7
4.2	Unidad de indicación y ajuste externa.....	8
4.3	Sensor secondary .....	9
<b>5</b>	<b>Anexo</b> .....	<b>10</b>
5.1	Datos técnicos .....	10
5.2	Dimensiones .....	11

## 1 Para su seguridad

### 1.1 Uso previsto

El VEGADIS-Adapter es un accesorio para sensores plics®. Sirve para la conexión de una unidad externa de visualización y configuración o de un sensor secondary.

### 1.2 Instrucciones generales de seguridad

Hay que atender las instrucciones de seguridad en manual de instrucciones del sensor correspondiente.

### 1.3 Instrucciones de seguridad para zonas Ex

En caso de aplicaciones Ex atender las instrucciones de seguridad específicas Ex. Las mismas están anexas en forma de documentación en cada instrumento con homologación Ex y forman parte del manual de instrucciones.

## 2 Descripción del producto

### 2.1 Estructura

#### Alcance de suministros

El alcance de suministros comprende:

- VEGADIS-Adapter
- Línea de conexión confeccionada (opcional)
- Documentación
  - Este manual de instrucciones

#### Versiones

El VEGADIS-Adapter se compone de una placa de contacto, de un cable de conexión con mini-conector enchufable y de un conector M12 x 1. Está disponible en dos modelos diferentes:

- Para sensores 4 ... 20 mA/HART
- Para sensores PA-/FF

El cable de conexión opcional confeccionado con hembra M12 x 1 está disponible en diferentes longitudes y materiales.

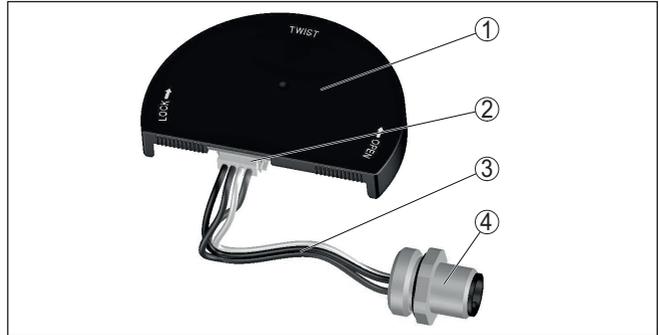


Fig. 1: Estructura VEGADIS-Adapter

- 1 Placa de contacto
- 2 Mini-conector
- 3 Línea de conexión
- 4 Enchufe M12 x 1

### 2.2 Principio de operación

El VEGADIS-Adapter usa los pins de contacto de la unidad electrónica para el módulo de visualización y configuración PLICSCOM. Esto hace que sea posible conectar dispositivos externos al sensor incluso si los terminales del módulo electrónico están ocupados por cables de conexión a la segunda cámara de la carcasa.

#### Conexión de la unidad externa de visualización y configuración

El VEGADIS-Adapter permite la conexión de una unidad externa de visualización y configuración VEGADIS 61 o VEGADIS 81 a los siguientes sensores plics® con carcasa de dos cámaras:

- VEGAPULS Serie 60 (hardware a partir de 2.0.0, software a partir de 4.0.0)
- VEGAPULS 64, 69
- VEGAFLEX Serie 80

- VEGABAR Serie 80
- VEGADIF 85

## Conexión del sensor secondary

El VEGADIS-Adapter permite además la conexión de un sensor secondary a un VEGABAR serie 80 con carcasa de dos cámaras en las versiones:

- Salida de corriente adicional
- Protocolo Modbus y Levelmaster



### Indicaciones:

Para la operación de un sensor secondary a través del VEGA-DIS-Adapter se requieren necesariamente las versiones previamente mencionadas del sensor primary. No se soporta el resto de las versiones de VEGABAR Serie 80 con carcasa de dos cámaras.

## Instalación

El VEGADIS-Adapter se coloca dentro del compartimiento de la electrónica de la carcasa de dos cámaras. El conector M12 x 1 se enrosca en lugar del tapón ciego en la pared de la carcasa.



### Indicaciones:

La tapa de la carcasa sin mirilla ajusta en el compartimiento de conexiones incluso con adaptador montado.

Se soporta el uso paralelo de un módulo de visualización y configuración PLICSCOM en el sensor en la unidad de visualización y configuración externa. Sin embargo, no es posible un ajuste simultáneo.

## Parametrización del sensor

Cuando se emplea un VEGADIS-Adapter, la parametrización del sensor tiene lugar exclusivamente a través de VEGACONNECT y PACTware/DTM mediante:

- Señal HART (con sensores 4 ... 20 mA/HART)
- Interfase USB (con sensores Modbus)

## 3 Montaje

### Herramientas

### 3.1 Preparación del montaje

Para el montaje se requieren las herramientas siguientes:

- Llave e/c 19 o hexágono interior tamaño 8
- Llave e/c 17

### Instalación

### 3.2 Pasos de montaje

Para el montaje del adaptador proceder de la forma siguiente:

1. Desenroscar la tapa del compartimento de la electrónica, desenroscar y retirar el tapón ciego

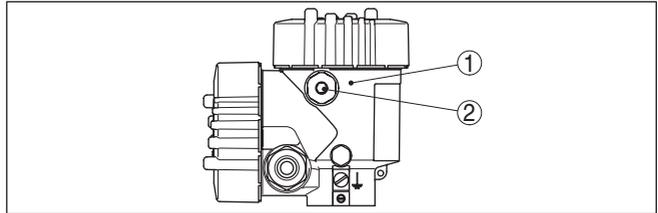


Fig. 2: Localización del compartimento de la electrónica y el tapón ciego en la carcasa de dos cámaras

- 1 Compartimento de la electrónica
- 2 Tapón ciego

2. Soltar el mini conector en el adaptador
3. Introducir el enchufe por la abertura libre y atornillar bien el acoplamiento de enchufe M12 x 1 en la carcasa
4. Conectar el mini-conector en el adaptador <sup>1)</sup>
5. Enchufar el adaptador a la electrónica (1), girar a la derecha (2)



Fig. 3: Enchufe del adaptador

El montaje del adaptador ha finalizado.

<sup>1)</sup> Con la versión PA/FF, conectar además el cable verde/amarillo del conector al terminal de tierra

## 4 Conexión

### 4.1 Resumen

#### Compartimiento de la electrónica

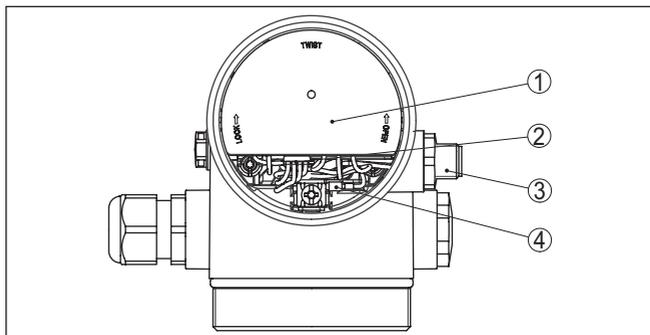


Fig. 4: Vista sobre la carcasa de la unidad electrónica con adaptador integrado

- 1 Adaptador VEGADIS
- 2 Línea de conexión
- 3 Conector enchufable M12 x 1
- 4 Cable verde/amarillo para el terminal de tierra

#### Esquema de conexión - sensores 4 ... 20 mA/ HART

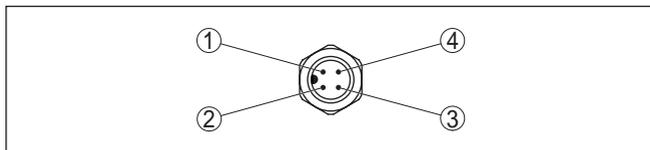


Fig. 5: Vista sobre el conector enchufable

Espiga de contacto	Color - cable de conexión	Borne unidad de visualización y configuración externa o sensor secondary
1	Pardo	Borne 5
2	Blanco	Borne 6
3	Azul	Borne 7
4	negro	Borne 8

#### Esquema de conexión - sensores PA-/FF

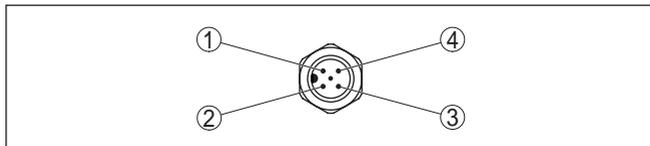


Fig. 6: Vista sobre el conector enchufable

Espiga de contacto	Color - cable de conexión	Borne unidad de visualización y configuración externa o sensor secondary
1	Pardo	Borne 5
2	Blanco	Borne 6
3	Azul	Borne 7
4	negro	Borne 8
5	Amarillo/Verde	

## 4.2 Unidad de indicación y ajuste externa

### Ejemplo de conexión

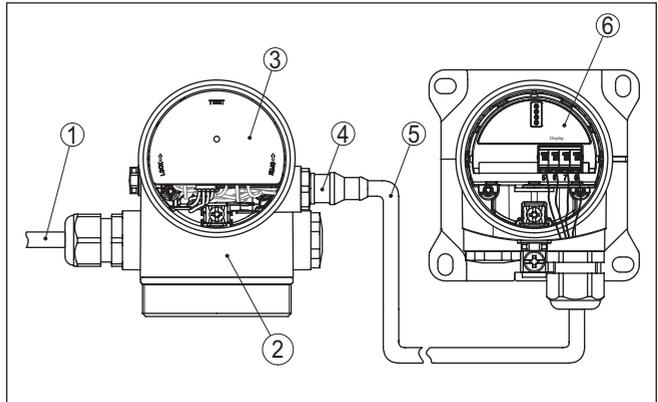


Fig. 7: Ejemplo de conexión para el VEGADIS-Adapter con unidad de visualización y configuración externa

- 1 Línea de señales
- 2 Sensor
- 3 VEGADIS-Adapter
- 4 Conector enchufable M12 x 1
- 5 Línea de conexión confeccionada (opcional)
- 6 Unidad de indicación y ajuste externa



### Indicaciones:

Para el VEGADIS-Adapter sólo se permite la posición de montaje representada.

### 4.3 Sensor secondary

#### Ejemplo de conexión

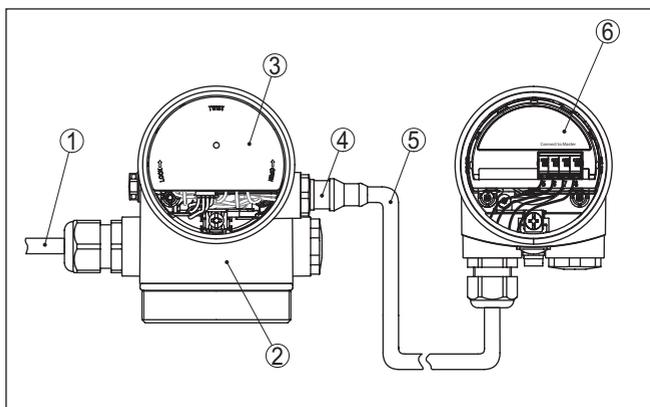


Fig. 8: Ejemplo de conexión para el VEGADIS-Adapter con sensor secondary

- 1 Línea de señales
- 2 Sensor
- 3 VEGADIS-Adapter
- 4 Conector enchufable M12 x 1
- 5 Línea de conexión confeccionada (opcional)
- 6 Sensor secondary



#### Indicaciones:

Para el VEGADIS-Adapter sólo se permite la posición de instalación mostrada. Sólo se soportan las versiones de los sensores " Salida de corriente adicional" y " Protocolo Modbus y Levelmaster".

## 5 Anexo

### 5.1 Datos técnicos

#### Materiales

Placa de contacto	Plástico (PBT)
Conector M12 x 1	316L
Junta	FKM

#### Interface para la unidad externa de visualización y configuración, sensor secondary

Transmisión de datos	digital (bus I <sup>2</sup> C)
Línea de conexión	Cuatro hilos

Versión del sensor	Estructura del cable de conexión			
	Longitud de cable	Línea estándar	Cable especial	Blindado
4 ... 20 mA, 4 ... 20 mA/HART	50 m <sup>2)</sup>	●	-	-
Profibus PA, Founda- tion Fieldbus	25 m	-	●	●

#### Datos electromecánicos - Línea de conexión para sensores 4 ... 20 mA/HART

Estructura	Cuatro hilos, aislamiento, camisa
Material	PUR
Sección de conductor	0,34 mm <sup>2</sup> (AWG 22)
Longitud	máx. 50 m (84.04 ft)
Radio de flexión mín. para 25 °C/77 °F	25 mm (0.985 in)
Diámetro apróx.	5 mm (0.315 in)

#### Datos electromecánicos

Estructura	tres hilos, blindaje interno como cuarto conductor, aislamiento, blindaje externo, camisa
Material	PUR
Sección de conductor	0,34 mm <sup>2</sup> (AWG 22)
Longitud	máx. 25 m (82.021 ft)
Radio de flexión mín. para 25 °C/77 °F	25 mm (0.985 in)
Diámetro apróx.	8 mm (0.197 in)

#### Tipo de protección

Sensor con cable conectado	
- Transmisor de presión	IP66/IP67
- Otros sensores	IP66/IP68 (0,2 bar)

<sup>2)</sup> Sensor secondary 25 m

## 5.2 Dimensiones

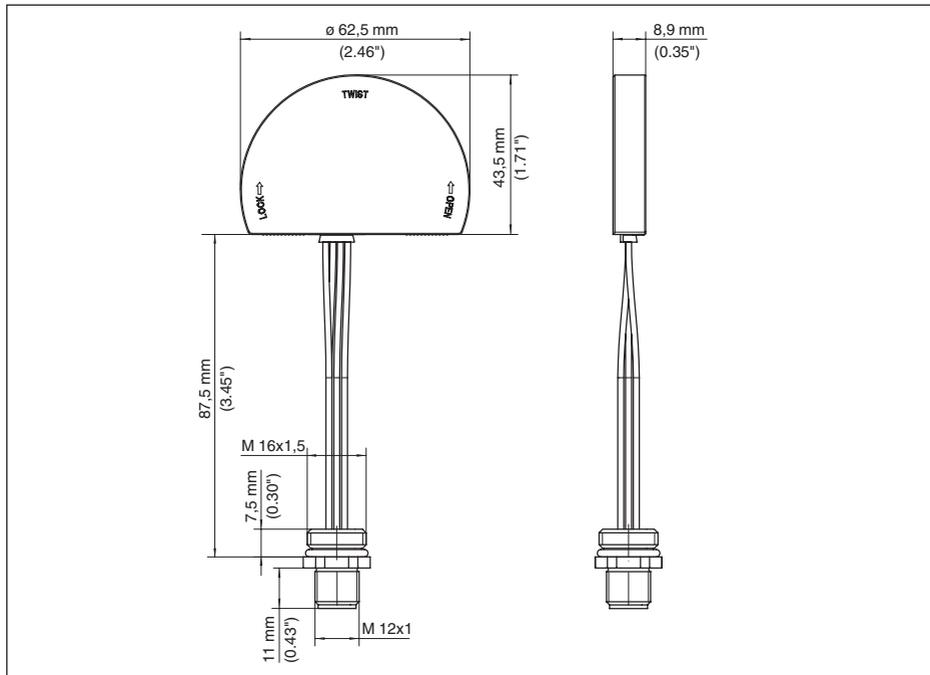


Fig. 9: Medidas VEGADIS-Adapter



Fecha de impresión:

Las informaciones acerca del alcance de suministros, aplicación, uso y condiciones de funcionamiento de los sensores y los sistemas de análisis corresponden con los conocimientos existentes al momento de la impresión.

Reservado el derecho de modificación

© VEGA Grieshaber KG, Schiltach/Germany 2021



45250-ES-210125

VEGA Grieshaber KG  
Am Hohenstein 113  
77761 Schiltach  
Alemania

Teléfono +49 7836 50-0  
Fax +49 7836 50-201  
E-Mail: [info.de@vega.com](mailto:info.de@vega.com)  
[www.vega.com](http://www.vega.com)